

EL TABALET.

número 4.

23 de Mach de 1847.



TREBALLS DE IMPRENTA, ES DIR, DELS IMPRESORS.

Y els asegure á vostés en tota la formalitat tabalística de que soc cabás, que en tota ma vida m'he vist mes perdut. El eixir esta *Tabalada* núm. 4 ha

segut un milacre dels pocs qu's fan huí en lo dia. *El Tabalet* ha estat á pique d'anar á pique, y tot per culpa d'Espanya y de qui la mana. Poc á poc, ningú es moga, yo m'explicaré, si em deixen.

Pera els que no han vist may imprentes (que serán la machor part dels afisionats al *Tabalet*) son menester algunes notisietes, sinse les quals no podrien coneixer cuán gran trastorn nos ha susuit, y vorán que el tal mal no es d'aquells que es curen en una porga de sal de la figuera, sino d'aquells que per lo comú rematen en *gori gori*. Les lletres de la imprenta son uns mollonets de plom llarguerudets y cuadradets, y en la punta tenen cada ú sa lletra formada. Estos mollonets s'achuntan, se posen drets la lletra capa amunt, fan paraules, y línies y planes, y presenten una superfisie igual, ahon se veuen les lletres al revés, pero sinse eixir una mes que atra, perque els mollonets son iguals en altura. Hia atres mollonets mes curts, y estos se posen entre paraula y paraula. Arreglades unes planes qu'es diuen *forma*, se pasa á la *prensa*. Allí s'apreta per mich de unes fustes que es diuen *palos*, y de unes *cuñes*, pera que les lletres no se separen, y entonses en una especie de llongo de cola y mel, que li duen *rulo*, se li dona tinta á la forma, pasant y repasant, pera que les lletres prenguen iguals, y despues se posa damunt el paper, s'apreta en la prensa, y al llevarlo se veuen estampades en negre les lletres al dret, y lo demás del paper blanc. Els mollonets curts, com no apleguen á lo alt de les lletres, fan la separació de estes. Alguna volta, per descuit del que dona tinta, les lletres no la prenen igual, y ahon hia manco tinta ú chens, ixen mal ó no ix res; y á eixe blanc ó falta li diuen *frare*. Pero no para ahí. A voltes, ans de dur la *forma* á la prensa, ó ans de apretarla en les cuñes, les línies ó paraules, y també

planes sanseres, s'en van com castellets de cartes, se mesclen les lletres y paraules, y se fa un safarrancho del dimoni. Asó es diu *pastis* y *empastisar*.

Anem al cas. Elimpresor estava treballant una espesie de *Cuadro geográfico-estadístico de Europa y sus posesiones*, fet en una plana gran, obra de molts dies, y en la cual habia posat un cuidado extraordinari. Encara que els *ofisials de caixa* (1) s'habien deixat escapar algunes, com per eixemple, en lloc de: el pueblo come *pan*, posar; el pueblo come *nap*; en lloc de: nadie *falta* á las horas, dir: nadie *farta* á las horas; en lloc de cuentas *claras*, dir *cuentas caras*, etsétera; aixó era *pecata minuta*. Pero desgrasiadament susuí que quant el cuadro de Europa estava ya arregladet, y cada nasió y reine en son lloc, correchida ya la *plana*, despues de remendades les *probes*, al temps de pasar la forma á la *prensa*, ¡patatum! li s'en vala ma al ofisial, y vátem así el cuadro de Europa fet un *pastis* dels mes solemnes que hacha fet may la imprenta. El ofisial per fortuna estava asoles; pero com la faena no donaba espera, pues el públic aguardaba fea ya molt temps que ixquera la obra, sinse ficarse en chiquetes, y por sí y ante sí, arreglá com pogué el cuadro *empastisat*, el nugá apresans que vinguera el mestre, y á la *prensa* en éll. No sabent el prensiste el agilimógili, y confiant en el ofisial, que pasaba per els millors, no se cuidá de *comprobar la plana*, y tirá el cuadro, tal com el deixá el atre. A mitant tirar, ve el mestre, y segons costum (á pesar de que no desconfiaba), se posá á repasar un full, per si acas s'habia deixat alguna co-

(1) No es caixa de rechiment ni de tesorería..., es caixa qu'es pot *fiar* sinse *fiansa*.

meta ó puntet... ¡María Santísima! ¿qué es asó? ¿quín infern es este? ¿Estic yo loco? ¿Qué es lo que vech? ¿Quí ha fet asó? — El prensiste pará de tirar, y se posá á mirar al mestre, com qui veu visions. El mestre tenia raó.

Tot estaba confundit y arrebolocat. Mesclaes unes provinsies y nasions en atres, uns pobles colocats á tres mil llegües d'aon están ara; á una siutat de 6.000 veins li'n donaba 60, mentres á un poble de quatre cases li'n posaba 3.000. Entre atres coses, se llechia: «Colonias inglesas,» y á continuasió: «Portugal, reino situado al Oeste de la Península,» &c. — En un puesto dia: «la Inglaterra y Francia se han disputado por largo tiempo la influencia sobre...» y en seguida: «la España, que dócil á las insinuaciones de...» &c. — En atre puesto: «Posesiones inglesas en América y Oceanía,» y despues: «Isla de Cuba, Otaiti, Islas Filipinas,» etc. — En atre puesto: «En el Imperio de Marruecos están Tánger, Ceuta, Madrid, Peñon de Velez,» etc. — En atre puesto: «el gobierno de España es monárquico,» y á regló seguit venia un tros de estadística de Turquía, chunt en éll, que dia... «absoluto, despótico,» etc. — En atre puesto dia: «el rey y la reina...» y luego seguia un tros dels estats Suisos, dient «están divididos,» etc. — En atre puesto: «las rentas de España bien manejadas ascienden á...» y luego s'habia separat un núm. 3 ó 4 de uns cuants seros, que representaben les rentes de Inglaterra y Fransa, y resultaba lo siguiant en lo *pastis*: «Las rentas de España bien manejadas ascienden á.... 000000000.» — En atre puesto: «el president del consell de ministros...» y á regló seguit... «en Roma...» Además, al costat de les Corts, habia una llarga fila de punts suspensius. Lo mes particular que habia en lo *pastis*, era, que parlant del ministeri español, dia... «El actual ministerio se compone de,» y sinse parar... «Mon-

sieur Guizot», y tota la retafila del ministeri fransés, y per cola un ministre inglés, Lord John Rossell.....
—Pues en Portugal no era manco... «Lista del último ministerio portugués...» y en seguida Lord Palmerston, etc., etc., etc. Además dels desbarats que acabe de apuntar entreinnumerables que podia sitar, s'habien escapat molts *frases*. La *Baviera* y alguns Estats de Alemania estaben plens; en Frància se'n veen alguns, encara que no masa clars; y lo que vach estrañar es que en Roma y Estats del Papa no ni haguera tants com podia presumirse, y es que per aquell puesto el *rulo* habia repasat mes.

En suma, el mestre perdé la faena de molts dies, el *pastis* s'ha quedat aixina, y chustament estos *treballs de la imprenta* el tingueren tan calent de perol, que si no es porque els tabaleros adoptaren una medida gubernativa, y pegaren un *golpe de...* tabal... el *Tabalet* núm. 4 no ix este dumenche, gracias al *empastisament del Cuadro Europeo*.

EPIGRAMA

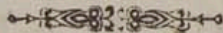
A una agüela de Madrid,
Que á pesar del seu otoño,
Ple de flocs duya el vestit
Y de floretes el moño,
Li digué ahir son marit:
—¿Pera qué els anys disimules,
Incauta y nesia femella,

Si encontrante en Vilavella,
Sols distes un quart de... Nules???

ATRE.

Pera dependre el fransés
La muller d'unpeix del grosos,
Tenia en molt pocs dinés
A un *quidam*, que en-dos-mentrés
Duya els saragüells á trosos.
Y el marit, que era un gandul,
Dir solia en to de mengua:
—Yo crec que en lloc de la llengua,
Lo que éll t'amostra es el c...

HOMEOPATIA.



Hia una classe de dotors que els diuen *home-ó-pata*, cuyo significat no entenc, porque podrá ser dos coses; home y pata; es dir, home y..... ya m'entenen vostés. Pero el nom no li fa; homens hia á qui els diuen D. Severo, y sempre tenen una dansa de momos en la cara: á atres D. Tranquilo, y pareix que els hachen desmamat en archent viu; á atres D. Primo, y la romana en pinta de dotse per amunt, y

lliures; á atres D. Pancraccio, y son palillos de tablet vestits de casaca; á atres D. Diosdado; y son tals, que ni el dimoni els vol de baes. Lo mateix dic dels títols: á ú li diuen cheneral, que no aprofita pera ranchero; á atre ministre, que si es cas valdrá pera ministre, d'eixos que agarren... chent, vulgo algua-sils; á atre diputat, que millor li dirien disputat, per les disputes que mouen per no res... Pero el president nos crida al órde, tornem á lo que estam, tuerta, *als homens ó pates*.

S'ha fet molta moda el modo de curar al estil de *homeopatía*, y en veritat que es prodigiós. No cal porgues, ni sangries, ni punchaes, ni empastres, ni res que done nosa al malalt. Diu, tens calentura: segons el método ordinari te donaben refrescs, aigua d'arrós; taronchades, etc. Así no: ¿tens calentura? pues cosa calenta. Pero el remey pesa la mitat, de la mitat, de la mitat, de vint mitats de un cañamó; y asó se posa en un cànter de eixos que porten l'aigua del Lentiscle, ú de la font de Burrunes, ó de la Caba. Se saxa be, hasta que la medesina se desfasa tota; despues se trau d'allí una gota; esta gota se fica en una chérria plena d'aigua, de cabuda de unes cincuenta arrobes d'oli ben mesurades, y d'allí se pren una gota pera posar en un piccher d'aiguadería, que caben huit ó deu gots; este piccher s'ompli, y d'allí en una ploma ó pinsellet s'en posa una goteta en la punta de la llengua y engull. Eixa es la medesina, que, com vostés veuen, es bastant simple. Pero sapien que fa milacres; tants, y tants, que s'ha adoptat el método pera curar las enfermedades de la *madre patria*. La homeopatía diu: ¿tens fret? pues pera curarte, chél y neu y escarcha en la teua ánima. ¿Tens calor? pues fóc y cantárides y senapismes y ventoses. En un clau s'en trau un atre. Els homens-ó-pates de la patria diuen: ¿Els *siudadanos* tenen

fam? pues pera curarlos, fam en ells. ¿Els *siudadanos* tenen fret de dinés? pues fret de dinés en ells. Y fent una doble operació, prenen una molleta de pá, y un dineret llanderol, y la molleta de pá la desfan en un perol tan gran com Madrid, y el llanderol el fonen en un cresol tan gran com Inglaterra ú Fransa, y luego d'aquell caldo prenen una gota (y guarden lo demás pera atra volta) y la desfan en una patriótica caldera, molt gran, molt gran, y donen alló als malalts, encarregantlos, sobre tot, que no se propasen en beuren masa, de por d'una indigestió ó entripament; y aseguren, que sinse mes se curarán en pocs dies.

En efecte, se pot assegurar, sinse ser *home-ó-pata*, que la curació será radical per este mich, y que els malalts dins de poc ya ni patirán de fam, ni sentirán la falta de cuens.

Y així tan clar com diria
Que el que té poc nas es chato,
Dic, que es sols govern barato,
Gobern de homeopatía.

CORREU DE... TOTS ELS PUESTOS.

¡F A M!!!

¡Esta es la gran noticia!... Nos abstindrem de gastar chances en un asunto tan sério, porque

Al que té vuit el ventrèll,
No pot vindreli molt dret
Que es riguen á costes d'ell
Els lectors del *Tabalet*.

LA PATRIA.

Per ara s'han tancat les portes..... Deu farà que les obriguen pronte, y que siga pera bé. Sobre tot, lo que convindrà en gran manera en un temps com este, que va tan car el forment, es posar una inscripcio-neta á la entrada prinsipal per l'estil de les indirectes del Pare Cobos, per eixemple:

Está molt llech que ningú,
Si es dumenche, y así ha entrat,
Es prenga la llibertat
De llevarli al dia el *dú*.

PORTALS DE LA CHINA.

En un periódic de la China se llich que als Mandarins de sérta siutat d'aquell pais els paregué que els portals eren masa grans pera la chent que entra-ba, y que en que pasara un burro raere d'atre ni ha-bia prou, ¿pues pera qué aprofitaba lo demés, ha-bent tanta falta de puesto? Despues de una eixida

tan discreta y económica, á l'endemá la chent entraba per lo portal,.. per supost, ú raere de atre, com els borregos del délme... Els venedors duyen verdures, fruta, pá y lo demás, y aguardaben la tanda del aigua... pero se desocupaben pronte .. Una dòna carregada de tomates y figues entrá á véndreles á les quatre y micha en punt de la vesprada, despues de un rabo de sis ó huit de llarc. Atre portá una márfega (en China també hia márfegues) y prengué la siesta del borrego hasta la caiguda del sol, y encara arribá á temps de entrar una cárrega de safanories madures, que despachá á la fresca en lo mercat á la llum *dels gats*. Encara que pera entrar el dumenche fora menester pendre puesto, burros y homens, y burre y dònesh desde el dichous enchornet, els chinos... se quedaren en la China... y... en fí... cosa de China, que es mes delicada que l'obra de Alcora... Gracias á Deu que en los portals de España no tenim res d'alló. ¡Pobres chinos!

En esta última estracció li ha caigut el loto grós á un sabater molt prim, que viu en la plaseta de Pertusa, front al Colechi del Patriarca. Sa muller estava partera, y de la alegría s'ha tornat loca.

Volent averiguar á quins atres els habia caigut el loto grós, además del que s'acaba de apuntar, tirarem veu, y huí s'ham trovat una carpeta en la redacció, y dins la sigüent resposta sinse res mes:

A un Muñós de Valensia
Li ha eixit el loto;
Sempre es la lotería
Pera els Muñosos.
Y el otro cuarto
Del número mateixa,
Frente al estanco...

Del carrer de Serrans... al cansalaer.

Tambe ham tengut contestasió de un amic, á qui invitarem pera que fora corresponsal del *Tabalet*. La desgrasia es, que encara que la sena grasia mereixia que publicarem el seu nom, no nos atrevim, porque comensa un poc brut... be que de aixó el pobret no té culpa, sino el vicari que el batechá. Siga com siga, y á pesar de lo que diu, encara que es torne ture ó chenovés, li farem fer la raó. Per ara acontentemse en lo sigüent, que mos diu:

Pera ser corresponsal
Del periódic que escribiu,
El mateix nom vos ho diu,
Ans que tot, correspon-sal.

Reino-Unido de Facheca y Famorca.

DONSAINA.

CONTESTASIO

á la pregunteta aquella de les sopes, que insertárem en lo número anterior.

Si d'espai es considera,
No hia atre poble en Europa
En que es puga mencha sopa
Mes fásilment que en... *Cullera.*

Vaya otra por el estilo.

¿Quin poble dirán vortés
Qu'estant de Valensia prop,
No val casi dos dinés
Sinse sucre... mel... ó arrop?

Al que ho adivine, encara que no siga dia de
Sen Chusep, li'n regalarém un plateret ben calentets,
y... pero tant direm, que

Al sentir sols la oloreta
Coneixirá cuansevol,
Que el *pueblo de que se trata*
No pot ser mes que... *Buñol.*

Aquell agüelo de l'horta de Gandía de qui parlarem el dumenche pasat, segons nos escriu el nostre corresponsal de Pego, ha enconrat lo que buscaba. ¡Deu que l'hacha perdonat!... La novia no li ha portat res; pero al cap y al fi ¿éll pera qué en vol, si es el machor culliter de panses que s'encontra per tot aquell terren? Veritat es que les panses no solen ser la menchá favorita de les novensanes, pero, lectora de la meua ánima,

Molt tonta es presis que sigues,
Si al momento no repares
Que venent les panses cares,
Pot comprar la novia... figues.

En lo carrer de Caballers, al costat mateix del *for*n del Pópul, ha susuit una desgrasia molt lamentable per descuit de una criada... Está la causa en Samaria, y no podem dir res mes... Ello dirá.

ALCANS.

Sueca 20 de Mayo de 1847.

Señores Redactores del TABALET.

Muy Sres. mios y de toda mi consideracion y respeto: En primer lugar... parlem en la nostra llengua y deixemse estar de compliments. Y en segon lloc... prescindiendo de preámbulos parlamentarios,

imitem la conducta de tot fill de sabater, que depren á escriure; es dir, tirem de revés la forma, y aboquemse de cap á la materia:

Perque el anar per les rames
Empeltant taronchers borts,
Sols es propi de madames,
O de una sessió de Corts.

¿Conque s'han empeniat vostés en que els envie de quant en quant alguna coseta bona pera el *Tabalet*? Y ahón están huí eixes maravelles, fills de la meua ánima?... ¡Cosetes bones en lo temps que alcansem!!! Si fora un poc mes avant, tal volta podria regalarlos un poquet d'arros fallat, ó alguna tersianeta ben granada, que solen ser les dos cullites mes probables d'este terreno; pero huí en lo dia no hia atra cosa de bo mes que

fam, fem y fum.

Lo primer no es estrañ; porque si ham de creure á *los propagadores de las luces del siglo* (als paperots), está prou introduit actualment este article en la patria de Pelayo, esseptuant algú que atre poblet de cur veinat, com v. gr. Andalusía, Castella, Aragó, Galisia y etc. (1), en que tenen la gran fortuna de no saber lo que vol dir **Fam**:

(1) Este poblet es un poc mes gran que els atres.

Pues com no han sabut previndre
Que un llogrer el *trigo* encambre,
Tot lo mes que solen tindre
En lloc de la fam es... *hambre*.

Lo segon (el fem) tampoc té res de particular que
abunde molt, si s'aten á la época, que *felizmente*
nos rije, es dir, á la estasió del temps; perque es bo
y sabut (especialment entre els llauradors y els que
no llauren) que el que no fema no cull; y com presi-
sament nos encontrem ara en la sembra, d'ahí es
que está tan en boga el tal chénero.

Que be bañades ó aixutes,
Apenes hiá un *siudadano*
Que no tinga les mans brutes
De pebre negre ú. de... guano.

Finalment, lo terser, encara que pareix exclusiva-
ment propi y peculiar de les cantererías del carrer
de la Corona, ó de les fábriques de Alcora y de Ma-
nises, també en tenim así per desgrasia tant de so-
bra, com en los famosos *tejares* dels alreledors de
la Cort; machorment en esta malhadada primavera,
en que nos soplen sinse interrupció uns vents tan
diabólicos y encontrats:

Que per poc foc que hacha ensés,
O si s'apaga una llum,
Com diga l'aire: *ego sum*,
Al instant tenen vostés
La casa plena de... fum.

Yo crec de bona fé y de millor voluntat, que
ningú d'estos tres productes *suecos* els farà á vostés
falta pera res; y baix de tal supost, concluiré dient
que no puc compláurelos en lo que desichen, porque

En las márgenes del Júcar
No es cria huí atre ensisám,
Sino los tres referidos,
A saber: **fum, fem y fam.**

Un Sueco,

P. D. Memories als suscritors,
Y de la ofisina als jefes,
Als quals, señors redactors...
Lliure Deu de estes tres **fff.**

El *Tabalet* repica tots els dumenches en Valensia,
y ahon vullguen escoltarlo, encara que siga ahí en
Rusia.

Tres mesos de repiquets, ú Tabalaes, costarán 10
quinsets, ú si els acomoda millor, 42 *cuens y mich*; ú
si volen, *mich duro*, ú també, dos *pesetes y micha*.
Als de fora tres *pesetes* ú 51 *cuens*, ú 12 *quinsets*,
franc de port y albará.

Els números solts se venen á 16 dinés, ó siguen
cuatre cuens, y res mes.

S'admitixen suscrisions en la imprenta de BLAT,
carrer de Sen Visent, núm. 149, y en la llibrería de
Oliveres, Carrer del Mar.